

# St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



# كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

## الأحد التاسع بعد الصليب المقدس - 9th Sunday After the Holy Cross

Today we commemorate the **Third Day of the The Entrance of the Theotokos into the Temple**. According to the tradition of the Church, the Theotokos was brought to the Temple at three years of age, where she was consecrated to God and spent her days until she was fourteen or fifteen years old; and then, as a mature maiden, by the common counsel of the priests (since her parents had reposed some three years before), she was betrothed to Joseph.

We also commemorate **Saint Amphilochius, Bishop of Iconium**, who was born in Cappadocia, shone forth in asceticism and divine knowledge even from his youth. He was consecrated Bishop of Iconium in 341, he struggled courageously against the blasphemies of Eunomius, Macedonius the enemy of the Holy Spirit, and the followers of Arius. He was present at the Second Ecumenical Council of the 150 Fathers, which took place in Constantinople, convoked during the reign of Theodosius the Great in the year 381. In 383 Amphilochius wished to persuade the Emperor Theodosius to forbid the Arians from gathering in Constantinople and to commit the churches to the Orthodox, but the Emperor was reluctant to do such a thing. The next time that Amphilochius entered the palace, he addressed Theodosius with proper honor, but slighted his young son Arcadius in his presence. Theodosius was indignant, and said the dishonor shown to his son was equally an insult to himself. To this Saint Amphilochius answered that as he would not suffer an insult to his son, so he ought to believe that God is wroth with those who blaspheme His Only-begotten. Saint Theodosius understood and admired Amphilochius' ingenious device, and he issued the desired edict in September of the same year. Saint Amphilochius, having reached deep old age, reposed in peace about the year 395. Saint Basil the Great wrote many letters to Saint Amphilochius, his friend and Fellow champion of the Faith, and at his request wrote his treatise *On the Holy Spirit*, which besides demonstrating the divinity of the Holy Spirit and His equality with the Father and the Son, defends the Church's unwritten ancient traditions, such as making the sign of the Cross, turning towards the East in prayer, no kneeling on Sunday, and so forth.

**Prior week's donations:** \$841 (including all cash, checks, and electronic deposits). Our weekly expenses run about \$1700. If we get 30 people (i.e., all the men, women, and children, combined), that amounts to about **\$57 per person**. We appreciate your generosity. St Jacob's couldn't survive without your support!

**How can you join in the mission and vision of St Jacob's, the only Melkite community in San Diego County?** First, by participating in the life of our community and attending our worship services. Second, if you cannot attend regularly, please pray for the well-being of our Melkite mission. Third, your financial support is crucial for the longevity of St Jacob's. Please give generously to Sunday collections, mail your donations to PO Box 231328, San Diego, CA 92193, or visit our *online giving web page*: [stjacobmelkite.org/giving](http://stjacobmelkite.org/giving) for electronic options. **St Jacob's can't exist without your stewardship!** May the Lord bless your generosity.

**Melkite Pastoral Appeal:** The 2025 Melkite Pastoral (formerly Bishop's) Appeal is underway. You should have received your envelope in the mail. If not, please see Fr Shaun. Donations are also accepted online at <https://flocknote.com/melkite-pastoral-appeal/#GIVE>.

**Parish Anniversary and Patronal Feast:** Many thanks to all who organized and participated in our celebratory family night marking our anniversary and our patronal feast!

**Remember in your prayers:** All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Fr. Nicholas Zachariades, Randy Abdou, Samir Khbais, Dcn. Edward Bagdasar, Eduardo Rame, Alfonso Hababa, Suad Maria, Matthew Medina, Samir Shamieh, Alice Boghos, Emil Shami and Nassim and Soumaya Nasser. All those affected by the violence in Ukraine, Gaza and Lebanon. We remember the Christians being persecuted in Syria and throughout the Middle East. We remember also all who have fallen asleep in the hope of new life, especially Steve Gaines and Najeeb Bagdasar (40-day memorial today).



**"Let the children come to me, and do not hinder them; for to such belongs the kingdom of heaven."**

Mt 19:14

### ANTIPHON of the Feast:

1- Great is the Lord and wholly to be praised in the city of our God, in His holy mountain!

\*Though the prayers of the Mother of God, O Savior save us!

2- Glorious things have been said of you, O City of God!

3- God is within her castle; renowned is He as a stronghold.

### Troparion of the Resurrection: (Tone 7)

You destroyed Death by Your cross. You opened paradise to the thief. You changed the weeping of the myrrh-bearers, and commanded Your apostles to proclaim that You, O Christ God, have risen, granting to the world great mercy.

### Troparion of the Presentation: (Tone 4)

Today is the prelude of the benevolence of God, and the announcement of the salvation of men. In the Temple of God the Virgin is seen openly, foretelling to all the coming of Christ. Wherefore let us cry to her in a loud voice, "Hail! O fulfillment of the Creator's plan!"

### Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord: (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

### الأنديفوانات:

1- عظيم الرب ومسيحٌ جداً. في مدينة إلهنا في جبله المقدس

اللازمة: بشفاعة والدة الإله يا مخلص خلصنا

2- قد قيلت فيك الأمجاد يا مدينة الله

3- الله في أبراجها يُعرف، عندما ينصرها

### نشيد القيامة: (باللحن السابع)

لاشيت بصليبك الموت، وفتحت للص الفردوس، وحولت نوح حاملات الطيب الى فرح، وأمرت رسلك أن يكرزوا بمبشرين بأنك قد قمت، أيها المسيح الإله، مانحاً العالم عظيم الرحمة.

### نشيد دخول العذراء الى الهيكل: (باللحن الرابع)

اليوم فاتحة مسرة الله، ومقدمة التبشير بخلص البشر. فإن العذراء تظهر في هيكل الله بهاء، وتسبق وتبشر الجميع بالمسيح. فلنهنف ليها نحن أيضاً بصوت جهير: السلام عليك يا كمال تدبير الخالق

### طروبارية القديس يعقوب أخى الرب: (باللحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا ينثني، وبما أنك أخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

### **Kondakion - Presentation of the Theotokos: (Tone 4)**

The most pure Temple of our Holy Savior, and the most precious and bright Bridal Chamber, the Virgin, sacred treasury of the glory of God, openly appears today in the Temple of the Lord, bringing with her the grace of the Most Holy Spirit. Wherefore the angels of God are singing: "This is the heavenly Tabernacle!"

### **EPISTLE: EPHESIANS 2:14-22**

TWENTY-FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST

**PROKIMENON:** Ps.28: 11,1 (Tone 7)

The Lord will give strength to his people; the Lord will bless his people with peace.

**Stichon:** Give to the Lord, you sons of God, give to the Lord glory and praise.

READING from the Epistle of St. Paul to the Ephesians  
BRETHREN, Christ is our peace. He it is who has made both [Jews and Gentiles] one, and has broken down the intervening wall of the enclosure, the enemy, in his flesh. He has voided the Law of commandments expressed in decrees, so that of the two he might create in himself one new man, and make peace, and reconcile both in one body to God through the cross, having destroyed their enmity within himself. And as he came, he announced the good tidings of peace to you who were far away, and of peace to those who were near: because through him we both have access in one Spirit to the Father. Therefore, you are now no longer strangers or foreigners, but citizens with the saints and members of God's household: you are built upon the foundation of the apostles and prophets (Cf. Is.28: 16) with Christ himself as the chief cornerstone. In him the whole structure is closely fitted together and grows into a temple holy in the Lord; in him you too are being built together into a dwelling place for God in the Spirit.

**ALLELUIA:** Ps.91: 1, 2 (Tone 7)

It is good to give thanks to the Lord, to sing praises to your Name, O Most High!

**Stichon:** To proclaim your kindness at dawn and your faithfulness throughout the night.

### **Gospel: 9<sup>th</sup> of Holy Cross, Luke 12: 16-21 (The Rich Fool)**

The Lord told this parable: "The land of a certain rich man brought forth abundant crops. And he began to consider, saying, 'What shall I do, for I have no room to store my crops?' And he said, 'I will do this: I will pull down my barns and build larger one, and there I will store up all my grain and my goods. And I will say to my soul, 'Soul, you have many good things laid up for many years; take your ease, eat, drink, be marry.' But God said to him, 'You fool, this very night, you must give up your life; and the things you have provided, whose will they be?' So is the man who lays up treasure for himself, and is not rich as regards God." After he had said this, he cried out, "He who has ears to hear, let him hear."

### **Hirmos of the 9<sup>th</sup> Ode of the Feast: (Tone 4)**

The angels were stunned as they saw the virgin coming in: "How has she entered in glory into the Holy of Holies?" O Mother of God, you are the living Ark of God: no profane hand may touch you. But the lips of the faithful will never cease to sing your praise, repeating with joy the angel's words: "O pure Virgin, you are indeed raised above all creatures!"

**Kinonikon:** Praise the Lord...

**Post-communion:** We have seen the true Light...

### **نشيد الختام: (قنداق دخول العذراء الى الهيكل): (باللحن الرابع)**

ان هيكَل المخلص الاطهر، البتول الحجلة الوافرة الكرامة، وكنز مجد الله المقدس، تدخل اليوم الى بيت الرب، وتدخل معها نعمة الروح الالهي. فيسبحها ملائكة الله: هذه هي المظلة السماوية.

### **الاحد الرابع والعشرون بعد العنصرة**

#### **مقدمة الرسالة:**

الرب يوتي شعبه قوة، الرب يبارك شعبه بالسلام

قدموا للرب يا أبناء الله، قدموا للرب أبناء الكباش

#### **الرسالة (أفسس 2: 14-22)**

يا اخوة، ان المسيح هو سلامنا. هو جعل الإثنين واحداً، ونقض في جسده حائط السياج الحاجز، أي العداوة. وأبطل ناموس الوصايا بتعاليمه، ليخلق الإثنين في نفسه انساناً واحداً جديداً بإجرائه السلام، ويصالح كليهما في جسد واحد مع الله بالصليب، بقتله العداوة في نفسه. وجاء وبشركم بالسلام، أنتم البعيدين وأنتم القربين. لأن به لنا كلنا التوصل إلى الأب في روح واحد. فلستم اذن بعد غرباء ولا نزلاء، بل انما أنتم مواطنو القديسين وأهل بيت الله. وقد بُنيت على أساس الرسل والأنبياء. ورأس الزاوية هو يسوع المسيح نفسه، الذي يُسقى فيه البنين كله، فينمو هيكلاً مقدساً في الرب. وفيه أنتم أيضاً تُبْنون معاً مسكناً لله في الروح.

#### **هللوا**

صالح الاعتراف للرب، والاشادة لاسمك أيها العلي

ليُخبر برحمتك بالعادة، وفي الليل بحقك

### **الإنجيل التاسع بعد الصلب**

#### **الإنجيل: (لوقا 12: 16-21)**

قال الرب هذا المثل: انسان غني أخصبت ضيعته. فجعل يفكر في نفسه قائلاً: ماذا افعل؟ فإنه ليس لي موضع أأخزن فيه غلالي. ثم قال: أفعل هذا، أهدم أهرائي، وأبني أوسع منها، وأخزن هناك جميع غلالي وخيراتي. وأقول لنفسي: يا نفس، لك خيرات كثيرة موضوعة لسنين كثيرة، فاستريح وكلي واشربي وتنعمي. فقال له الله: يا جاهل، في هذه الليلة تطلب منك نفسك، فهذا الذي أعدته لمن يكون؟ هكذا من يدخر لنفسه ولا يعتني لأجل الله. ولما قال هذا صاح: من له أذنان للسمع فليسمع.

### **النشيد لوالدة الاله: (باللحن الرابع)**

ان الملائكة لما شاهدوا دخول الكلية النقاوة دهشوا كيف دخلت البتول إلى قدس الاقداس. يا والدة الاله، بما أنك تابوت نبيس الله، فلا تلمسك يد مدنسة. أما شفاه المؤمنين فتمدحك بغير فتور. هاتفة نحوك بصوت الملاك بابتهاج: أيتها البتول النقية، إنك بالحقيقة أسمى رفعة من جميع المخلوقات.

**كينونيكون:** سبحوا الرب من السماوات. هللوا.

**نشيد بعد المناولة:** إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

## **SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH**

Follow



Like



Pledge



Watch



Visit



Give with a banking app.



St. Jacob accepts bank transfer via Zelle and credit cards via PayPal. Scan one of the QR codes to donate now. Or sign up for automatic weekly or monthly donations at [sjmelkite.org/pledge](http://sjmelkite.org/pledge).



Give with a credit card.